

MIĘDZYKRAJOWY SŁOWNICZEK : D

| J. POLSKI                                   | J. UKRAIŃSKI   | J. SŁOWACKI   |
|---|--|---|
| Cześć!<br>Dzień dobry!<br>Do widzenia!      | Привіт<br>Доброго ранку<br>до побачення<br><br><i>Prywit, dobroho ranku, do pobaczenia</i> | Ahoj!<br>Dobré ráno!<br>Zbohom!, Do videnia!<br><br><i>Do widzenia</i>                |
| Jestem... Ania,<br>Jestem<br>fizjoterapeutą | Я... (Аня)<br>Я фізіотерапевт<br><br><i>Ja... (Ania), ja fizjoterapewt</i>                 | Ja som Ania<br>Som fyzioterapeut  |
| Jak masz na imię?                           | Як вас звати? <i>Jak was zwaty?</i>  | Ako sa voláš? <i>Ako sa wolasz?</i>   |
| Tak / Nie                                   | Так / ні<br><br><i>Tak, ni</i>   | Áno / Nie<br><br><i>Ano / nie</i>   |
| Popatrz na mnie                             | подивись на мене<br><br><i>Podywis na mene</i>   | pozri sa na mňa<br><br><i>Pozri sa na mnia</i>  |
| Zrób tak samo jak<br>ja                     | Роби так само, як я<br><br><i>Roby tak samo jak ja</i>                                     | Urobte to isté ako ja<br><br><i>Uroptie to iste ako ja</i>                            |
| Połknij ślinę                               | Ковтайте слину<br><br><i>Kowtajte slynu</i>  | Prehltnite svoje sliny<br><br><i>Preholtnitie svoje slin(i/y)</i>                     |
| Pomogę Ci<br><br>Pomóż mi                   | Я допоможу тобі<br><br>Допоможи мені<br><br><i>Ja dopomožu tobi / Dopomoży meni</i>        | Pomôžem vám / Pomôžte mi<br><br><i>Pomožem wam / Pomožcie mi</i>                      |
| Ćwiczymy                                    | Ми тренуємося <i>My trenujemosja</i>   | Cvičíme <i>Cwiczime</i>   |
| Podnieś głowę,<br>rękę,<br>nogę,<br>pupę    | Підними голову, руку, ногу, сідницю<br><br><i>Pidnimy holowu, ruku, nohu, sidnicu</i>      | Zdvihnite hlavu, ruku, nohu, zadok<br><br><i>Zdwichnitie hlavu, ruku, nohu, zadok</i> |
| Leżysz                                      | Лежиш, сидиш, стоїш<br><br><i>Leżysz, sydysz, stoisz</i>                                   | Ležíš, sedíš, stojíš<br><br><i>Leżisz, sedisz, stoisz</i>                             |
| Weź i trzymaj!                              | Брати і тримати <i>Braty i trimaty</i>   | Vezmi a drž <i>Wezmi a derž</i>   |
| Powtarzamy.<br>Jeszcze                      | ми повторюємо.Ще<br><i>My powtorijemo / ście</i>   | Opakujeme.<br>Stále   |
| Koniec / przerwa                            | Кінець / перерва   | Koniec / prestávka  |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <i>Kiniec / pererwa</i>  |  |
| Jedziemy do gabinetu<br>Jedziemy do pokoju | Йдемо до кабінету.<br>Йдемо до кімнати.<br><i>Idemo do kabinetu. Idemo do kimnaty</i>                | Ideme do pracovne.<br>Ideme do izby.<br><i>Idjeme do pracovnie. Idjeme do izby.</i>      |
| Jak się masz?<br>Jak się czujesz?          | Як себе почуваєш?<br>Як ти?<br><br><i>Jak sebe poczuwajesz? Jak ty?</i>                              | Ako sa máš?<br><br><i>Ako sa masz?</i>   |
| Dobrze / Źle                               | Добре / погано <i>Dobre / Pohano</i>   | Dobre / zle  |
| Wesoły / Smutny                            | Веселий / сумний<br>весела / сумна<br><i>Weselyj / Sumnyj (r.m.)</i><br><i>Wesela / Sumna (r.ż.)</i> | Veselý / Smutný<br><i>Weseli, smutnyj (r.m.)</i><br><br><i>Wesela / Smutna (r.ż.)</i>    |
| Zmęczony                                   | Втомилася, Втомився<br><br><i>Wtomylasja (r.ż.), Wtomywsja (r.m.)</i>                                | Unavený <i>Unawenji (r.m.)</i><br><br><i>Unawena (r.ż.)</i>                              |
| Wszystko w porządku?                       | все гаразд? <i>Wse harazd?</i>   | Všetko je v poriadku?  |
| Super, bardzo dobrze                       | Чудово<br><br><i>Cziudowo</i>  | Úžasne, velmi dobre<br><br><i>Užasne, velmi dobre</i>                                    |
| Boli (brzuch)?                             | Болить (живіт)?<br><br><i>Bolyt' żywit</i>   | Bolí ta (žalúdok)<br><br><i>Boli tia (žaludok)?</i>                                      |
| Mama / Tata                                | Мати / Батько<br><br><i>maty / batko</i>   | Matka (Mamina)<br><br>Otec (Otecko) <i>otiec (otiecko)</i>                               |
| Żona / Mąż                                 | Дружина / чоловік<br><br><i>družyna / cziolowik</i>  | manželka manžel<br><br><i>mandželka</i>  |
| Córka / Syn                                | Донька / Син <i>dońka / syn</i>  | Dcéra / Syn <i>cera / s(iy)n</i>   |
| Siostra / Brat                             | Сестра / Брат <i>sestra / brat</i>   | Sestra / Brat  |
| Chusteczka, telefon, okulary               | носова хустка, телефон, окуляри<br><br><i>nosowa hustka, telefon, okuliary</i>                       | Vreckovka, telefón, okuliare<br><br><i>wreckofka</i>                                     |
| Łóżko, wózek, leżanka, Poduszka            | Ліжко, коляска, диван, подушка<br><br><i>liszko, kolaska, dywan, poduszka</i>                        | Posteľ, voziček, ležadlo/ložko, vankúš<br><br><i>postiel, voziczek, ležadlo / lôžko,</i> |

|                                      |   |  |
|--------------------------------------|---|--|
|                                      |   | <i>wankusz</i>                               |
| Proszę!<br>Dziękuję!<br>Przepraszam! | Будь ласка! Дякую! Вибачте!<br><br><i>bud laska, diakuju, wybaćte</i> | Prosím! Ďakujem! Prepáč!                     |
| Wesołych świąt!                      | Щасливого Різдва<br><br><i>Szczastliwoho rizdwa!</i>                  | Veselé Vianoce<br><br><i>Wesele wianoce!</i> |